RÉPERTOIRE DE LA FONDATION J.-S. BACH

COLLECTION CHARLES BOUVET

LE ROSSIGNOL-EN-AMOUR

Pour
CLAVECIN
(Piano)

avec
VIOLON

de

FRANÇOIS COUPERIN

*avec les doigts, les coups d'archet, les mouvements, la ponctuation
et les nuances
qui conviennent à l'interprétation de cette œuvre*

PAR

CHARLES BOUVET

Prix net: 4 fr.

*Tous droits d'exécution, de reproduction et
d'arrangements réservés pour tous pays,
compris la Suède, la Norvège et le Danemark.*

Copyright by E. Demets, 1908

MAX ESCHIG & C^{ie} Editeurs
48, rue de Rome, Paris

Pour la Grande-Bretagne et Colonies :
Schoot & C^o, London W. I.
48, Great Marlborough Street

1/2 J. 2019 53

Les mouvements de la musique des maîtres des 16^e, 17^e et 18^e siècles étaient sensiblement plus lents que ceux de la musique moderne; dans cette publication j'indiquerai au métronome ceux qui me semblent être les vrais, par conséquent les préférables.

Le temps des *Largo*, *Adagio*, *Grave*, *Sarabandes*, *Andante* et même celui des *Allegro ma non troppo* devra être subdivisé.

Les virgules placées dans le texte musical seront synonymes de celles que l'on rencontre dans les textes littéraires, elles indiqueront une ponctuation, une respiration.

Lorsqu'il existe déjà plusieurs éditions de l'œuvre qui paraît dans celle-ci je prends dans chacune des précédentes éditions ce qui me semble le mieux; c'est à dire que je fais une sorte de synthèse qui m'amène à choisir ou à trouver les doigtés et les coups d'archets propres à rendre la pensée de l'auteur de la façon la plus belle, la plus noble, la plus pure, soit: la plus simple.

Si mon travail s'appuie seulement sur l'édition originale ou sur le manuscrit de l'œuvre en cours de publication, lesquels sont presque toujours plus que laconiques au point de vue des nuances, des groupes, des trilles, des doigtés, des coups d'archet, je m'en réfère alors, avec le soin le plus scrupuleux, au caractère vrai de la pensée du maître.

J'espère que le Bon goût, qui est l'âme de l'interprète, m'inspirera en tout ceci la juste mesure.

CH. B.

COUPERIN, FRANÇOIS.

François COUPERIN, si justement surnommé « *Le Grand* » à cause de sa supériorité incontestable sur tous les clavecinistes, ses contemporains, naquit, à Paris, en 1668, et mourut, à Paris, en 1733.

Les œuvres vocales de ce Maître, presque toutes religieuses, montrent qu'il aurait pu briller aussi bien dans le genre dramatique que dans la composition instrumentale à laquelle il préféra se consacrer à peu près exclusivement.

Seuls, « *Deux Airs* » ont été écrits par François Couperin, le Grand, sur des paroles profanes.

L'un de ces airs, la « *Pastorale* » (air à boire de Monsieur Couprin), figure déjà dans la **Collection** qui porte notre nom.

A présent, nous publions dans la même **Collection** l'« *Air Sérieux de Monsieur Couprain* ».

Cet **Air** fait partie d'un « *Recueil d'airs sérieux et à boire* », in-4° oblong, publié par Christophe Ballard pour l'année 1701 : « *Mois d'août* ».

Ce délicieux petit morceau, digne pendant de la ravissante *Pastorale* du même auteur, présente, entre autres particularités, d'être la traduction de *Beate mie pene* (Bénies soient mes peines) mis d'abord en musique par Alessandro Scarlatti.

Son exécution demande du charme, de la mélancolie mais pas de tristesse, et un mouvement ni trop lent ni trop rapide; aussi avons nous cru donner la meilleure indication générale, en plaçant au commencement de cet air le mot *Affettuoso* sur lequel J.-J. Rousseau s'exprime ainsi dans son Dictionnaire de Musique : « Ce mot [affettuoso] écrit à la tête d'un Air indique un mouvement moyen entre l'Andante et l'Adagio, et dans le caractère du Chant une expression affectueuse et douce ».

CH. B.

LE ROSSIGNOL-EN-AMOUR

de

FRANÇOIS COUPERIN

(Paris 1688 - Paris 1733)

Révision et annotations
par Ch. BOUVET

Lentement et très tendrement quoique mesuré

FLÛTE
ou
Violon

CLAVECIN
ou
PIANO

p dolce
(♩ = 120)
p dolce
p

f *mf*
f *mf*

p *f* *p cresc. en do*
p *f* *mf*

poco a poco accelerando - - - *a Tempo* *rall.* (tr) 1^a 2^a
P accents plaintifs *f*
poco a poco accelerando - - - *a Tempo* *rall.*

a Tempo *augmentez par gradations imperceptibles*

pp *f*

rall. *p* *mf* *2^e fois* *1^a* *pp* *f* *2^a*

p *mf* *2^e fois* *pp* *f*

**DOUBLE
DU
ROSSIGNOL.**

p dolce *p dolce*

p dolce *p dolce*

p *f* *p* *f*

p *f* *p* *f*

mf p f

p cresc - en - do p poco - a - poco - accelerando

a Tempo rall. 1^a 2^a

très lentement pp f

p mf rall. f pp 1^a 2^a

LE ROSSIGNOL-EN-AMOUR

de
FRANÇOIS COUPERIN

(Paris 1658 - Paris 1733)

Révision et annotations
par Ch. BOUVET

FLÛTE ou VIOLON

Lentement et très tendrement quoique mesuré (♩ = 120)

p dolce

p

f

mf

p *cresc.* *en* *do* *p* *accents plaintifs*

a Tempo *rall.* *f* *1^a* *2^a*

a Tempo *pp* *augmentez* *par*

graduations *imperceptibles* *f* *2^e* *3* *3* *3*

rall. *mf* *pp* *f* *1^a* *2^a*

2^e fois

DOUBLE
DU
ROSSIGNOL.

p dolce

(tr)
f

mf *p*

f *p*

f *p* *cresc*

poco a poco accelerando
p

Très lentement
pp

p *mf* *rall.* *f* *p*

2^e fois